CABECERA

YACIMIENTO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias)
MUNICIPIO: Oviedo
PROVINCIA: Asturias
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2146; IMA 33; IHC 251;
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Lápida
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL:
SOPORTE: LAPIDA
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA:
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS:
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Copia manuscrita
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
Ordonius ille Princeps quem fama loquetur / cuique reor similem saecula nulla ferent, / ingens consiliis et dexter belliger actis, /Omnipotensque tuis non reddat debita culpis. / Obiit sexto Kal. Iunii Era DCCCCIIII

Texto dado por IMA 33.
APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:
Ordoño, aquel príncipe de quien hablará la fama y como el que no creo que deparen los siglos otro igual, el distinguido en el consejo y diestro en las acciones de guerra, que el Todopoderoso no te pase la cuenta

de tus culpas. Murió el sexto día antes de las kldas. de junio (27 de mayo), en la era de DCCCCIIII (866 d. de C.).

Traducción dada por IMA 33.

COMENTARIO:

El segundo de los epitafios a Nicolaus, que es acróstico y teléstico, compuestos por Eugenio de Toledo han inspirado esta inscripción (Velázquez, 2006: p. 24).

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.:
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: CARECE
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA: Hexámetros
OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 866, siglo IX.
CRIT. DAT.: Fecha de la muerte del rey Ordoño I.
CONTEXTO HALLAZGO: Catedral de San Salvador (Oviedo, Asturias), desaparecido.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 2146; IMA 251; IHC 33; Menor Natal, Elisabeth (2023) Inscripciones medievales latinas en la colección documental de Luis José Velázquez, marqués de Valdeflores, Madrid, Guillermo Escolar Editor, p. 197. García Lobo, V. (2011) “El difunto reivindicado a través de las inscripciones”, en Galende Díaz, J. C. – de Santiago Fernández, J. (eds.), IX Jornadas Científicas sobre Documentación: la muerte y sus testimonios escritos, Madrid, Editorial de la Universidad Complutense, pp. 171-198. Rodríguez Suárez, Natalia (2009) Ambrosio de Morales y la Epigrafía Medieval, León, pp. 141-143. Carvallo, Luis Alfonso de (1977) Antigüedades y cosas memorables del Principado de Asturias, Gijón. p. 226. Yepes, Antonio (1960) Crónica de la Orden de San Benito, Madrid, Vol. III, p. 234. Cuesta Fernández, José (1957) Guía de la Catedral de Oviedo, Ediciones de la Excma. Diputación Provincial de Asturias, Oviedo, p. 46. Tirso de Avilés (1956) Armas y linajes de Asturias y antigüedades del Principado, Ms. de fines del siglo XVI, Oviedo, p.175. Miguel Vigil, Ciriaco (1887) Asturias monumental, epigráfica y diplomática: datos para la historia de la provincia, Imprenta del Hospicio Provincial, Oviedo, p. 10. Quadrado, José María (1855) Recuerdos y bellezas de España. Asturias y León, Madrid, pp. 66 y 85. Morales, Ambrosio de (1791) Crónica General de España, Madrid, Vol. VII, l.14, cap. 36. Risco, Manuel (1789) España Sagrada, vol. 37, p. 204. Masdeu, Juan Francisco (1784) Historia critica de España, y de la cultura española, A. de Sancha, Madrid, vol. 9, p. 52.
BIBL. ARQUEOL:
IMÁGENES